Ն՝. 4907 — 1882 ԱՊՐԻԼ 10 ՃՈՒՄԱՍ. ԻՐԹԼՈՒ — 23 ԻՆՃԻ ՍԼՆԷ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱ Ս.ՊՐԻԼ. 22 ՃՈՒՄԱՍ. ԻՐԹԼՈՒ — Ն՝. 4907

ԳԻՆԸ ԹԵՐԹԻ
Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէճիա 10
Ալթը այ՝ » 5
Իւչ » » 3
Թաշրաբար իչին մէճիտիյէ 10
ալթը այ՝ » 5
Բնօթա իւճրէթի պիւէ այիա տիր-
ԻԼԱՆԵԼԱՐ
Պիրինճի տէֆա իչին սաթըրը 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 ղ.
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ.
30 ՓԱՐԱ

Անատոլուի Էֆքիարը

ՄԻՍՆԱՏԻ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իրան սրբասրնա գանուլմասնա լրա-
նաք ու Լիթարաթրն սաթըրը
Ճ՝ պ՝
Մէքթուպչար Ն՝ Ֆ՝ Գանսէան Խա-
ֆինէ նազիրը
Իսթանպոլտա, Գալաթասա Բէյ-
ղլինպիհ-պազարընտա Իրսի խա-
նընտա Ն՝ 41։

١٢٩٨ ՆԻՍԱՆ ١٠ — ١٢٩٩ ՃԷՄԱԶԻԼ ԻԼ ԱԽԻՐ ١ — 30 ՓԱՐԱ

ԻԽԹԱՐԱԹ

Էրաբը փարիզին իւչիւնճիւ ճիւ-տինին իւչիւնճիւ ճիւզիւ պու կիւն չէգմէշ օլուպ, վէ ենինէ քէլ էվվէլ տէվամ իսէճէք տիր, բէսմիլլիսէ պիր գաշ կիւնտէն պիր։

* * *

Տիւսթուրտան չիմոյէ գառար չէգարէլանը իքմալ իտիլէրէք, պի-ռինճի ճիրա օրմաղ իւզրէ պաղլամ-պըրըլմագտա օլտուղունտան, պիր գաշ կիւնտէն մէյտանէ չէգարէլա-ճաղ, վէ ապանէ պուլունան զամ-լարը դուսուր ճիւզէրիյլէ ֆինրիս-թի կէօնտէրիլէճէք օլտուղունտան, լուզլթճէ վէ եախօտ հարֆճա պիր եանլըշէգ վէ եախօտ պիր նօգա-նա թէսատիֆ իտէնլէր վար իսէ, բաղար իրիէսի կիւնիւ լութֆէն մահպասմըզա իմմարա հիմմէթ-լէրինի, խասսէթէն ըէճա իտէրիզ։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ
ՄԸՍԸՐ
Իսմայիլիա, 21 ապրիլ

Ապրիլին 11ինտէն 20ինէ գա-տար Սուվէյշ գանալընտան 108 սէ-ֆինէ կէչմիշ, վէ 2.040 000 ֆրանգ հասըլմիշ մուրուրիյէ այնմըշ տըր։

ԹՈՒՆՈՒՍ

Թայէպ պէյին սէպիլի իմանլիյէ դրլընմըշ, վէ մուսալիէ,յհ Թունուս պէյինէ իպրազը սատագաթ իյէ-մէք վազընտա պուլունմուշ տուր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս, 21 ապրիլ

Մ՝ Ֆրէյսինէ իլէ Մ՝ Լբսէբ պու կիւն Աֆրիղատա իճատը մութ-սավվէր օլան տանիլի տէնիզ իւզ-րինէ զանէթ ուզուն պիր մուլագաթ իմմիշլէր տիր։

ԻՆԳԻԼԹԷՐԱ

Լօնտրա 21 ապրիլ

Մէճլիսի ֆէսուսան.—Պիր չէգ նա-թըզլար զբրհը սէֆինէլէրին ար-թըրըլմասընը թալեպ իյէտիրլէր։

Գանհրիյէ նէզարէթի նէզարնտէ բարլամէնթօ քեսթիպի Մ՝ Օրթօ Թրէվելեօ, քէնտի ճէվապնամէ-սինտէ, Ինգիլիզ վէ Ֆրանսըզ տօ-նանմալարընը պիր պիրիյլէ բուպար իսէրէք, Ինգիլթէրրանը գուվվէ-լի պահրիյէսինէ գարշը ըէգապէթ իյէտէնին զայրը մուքին օլտուղու-նու պէեան իմտի։

Գու նուքթուն իւզրինէ, մէճ-լիսի մէպուսան, տօնանմանը ար-թըրըլմասը թէքլիֆինի ըէտա իյ-էտի։

ՌՈՒՍԻԱ

Լօնտրա 21 ապրիլ

Մօրնինկ Բօսթ զազէթասը, Սէն-Բէթէրսպուրկտան ալմըշ օլտուղու պիր թէլէկրաֆնամէնէ իսթինա-տէն, ժէնէրալ Ինեատիէֆին Բա-ռիզ սէֆարէթինէ թային օլունա-ճաղը հավատիսինի թէքզիպ իսի-էօր իսէ տէ, Զար հազրէթլէրինին ըրէնս Օրլօֆու մէմուրիյէթի մէգ-քիւրէատէն ազ իյէմէկէ գարար վիրմիշ օլտուղու հավատիսինի թաս-տիգ իյէէօր։

ԱԺԱՆՍ ԸԷՕՑԹԸՐ
(Մրոսպու-ը զազէթասընա հախուս
Ընէկդրոֆնոմէնէ)

Լօնտրա 21 ապրիլ

Թայմզը զազէթասընա Բանկուն-տան քեշիտէ օլունմուշ օլուպ, պու սատագաթի նիւսխէսինտէ նէյր օլու-նան պիր թէլէկրաֆնամէ, Գիրման գրալընընդ իճրա իյէտիկի պիր թա-գըմ զուլմ վահշէթի խատէր վեր-մէքտէ տիր։

Դրալ Թէէպան քէնտի իքինճի ղէվճէսինի, իքի գըզդարընտաշլա-ըընը, վէ Գիրմանիանընը բաեի-թախթը միսթէպէրանը սէքէնէսին-տէն էլի քիշիեի իտամ իթտիրմիշ, վէ պունլարընը շու իտամընա սէպէպ, գրալընը մէրգումանընը քէնտինի խալ իյէմէք իւզրէ կիւղիճէ ֆէ-սատա թէրթիպ իթմէքտէ օլտուգը-ընը շիւբհէ իյէմէսի օլմուշ տուր։

Միշարիլեհ, պիր չէգ վերկի-էրի քէնտի շախսընա ալըգ օրմաղ-սատ, մէնֆաաթը շախսիյէսի իչին եէնիտէն պաղը վերկիէր տահա ի-ճատա իյէմէքտէ օլտուղունտան, Գիրմանիատա բէք պիյիք պիր հէեկճան հիւքմ իթմէքտէ տիր։

Ինգիլիզ զազէթասընը, Քրսքրատա կէօմրիւք իտարէսի իւզրինէ ի-ճրայի թէտգըգաթ ու թահդըգաթ իյէմէք իւզրէ պիր գօմիսիօնու-նատագ օլունմասընը չէտիրէն մուա-խէզէ իյէմէկէ տէվամ իթմէքտէ վէ պու գօմիսիօնու, մէմլէքէթէ-օլ կատար Ֆայիտէլէրի մուճիպ օլ-մուշ օլանկէօմրիւք իտարէսի ուս-լունա, մուճիպի միշքիւլաթ օրմա-ղընը, միմքին պուլունատուղունու, պէեան իյէմէքտէ տիրլէր։

Լօնտրա 21 ապրիլ

Մէճլիսի մէպուսան—Տիւն, Իթա-լիա իլէ Մըսըր պէյնինտէ միւնա-սէպաթը սուրէթի ճէրէեանը հագ-ղընտա հիւքիմէթէ խիթապէն ի-լատա օլունան պիր սիւալ ճէվա-պէն, սըր Զարլըս Տիլք, Իթալիա-նընն Մըսըր հիւքիմէթինէ, պահրը ահմէր տախիլինտէ վազը Ասատ-քէօրֆէզինին թէրքի հագդընտա թանզիմ օլունան գարարնամէյնին դաթիէն գապալ օլունմասընա տա-երը պիր նօթա իրսալ իյէմիշ օլ-տուղունու, վէ Խրտիվ հազրէթլէ-րինին տէ Իթալիանընն մէթալիպինէ գարշը կէրէք տիւվէլի մուազզա-մանընը, վէ կէրէք Պապը Ալինին մուա-վինէթինի թալէպէ գարար վերմիշ օլտուղունու պէեան իյէմիշ տիր։

Սըր Զարլըս Տիլք, Ինգիլիզ հիւ-քիմէթինին, Մըսըրա պու գարա-նամէյի գապալ իթմէսինին, վէ Պապը Ալիեէ տէ պունա միմա-նատի իթմէմէսինին նասիհաթ իյէ-միշ օլտուղունու պէեան իթմիշ վէ պունատան մադէտա, պիր թարաֆ-ատան Խրտիվ հազրէթլէրինին Պահրը Ահմէր սէվահիլի իւզրինէ օլան հուգուգունան, վէ տիկէր թա-րաֆատան տախի զաթը հազրէթի Եէհրիեարինին Մըսըր իւզրինէ օ-լան հուգուգու հիւքմրանիսինին Իթալիա տէվլէթի թարաֆընտան թաստիգ իթտիրմէքլիկէ մուվաֆֆա-ղ օլմաղ խուսուսու իտուկինի տախի, սէօյլէմիշ տիր։

Պէրլին, 21 ապրիլ

Հիւքիմէթին իքի սենէլիք պիւ-ճէի պիրտէն բարլամէնթօեա թագ-տիմ իտէճէկինէ տայիր տէվրան իտէն շայիաեը Կազէթ տը լ'Ալը-մանեը տիւ Նօր զազէթասը թէք-զիպ իյէէօր։

Ումումէն Բուս զազէթալարընընն Ալմանիա հագդընտա էվվէլքինտէն իմիտալը սուրէթտէ նէշրիեաթտա պուլունմագտա օլտուգլարը մու-շահէտէ օլունմագտա տը։ — Ալ-ման զազէթալարը տա Բուսիա հագ-դընտա բէք պիյիք պիր իմիտալ իլէ պահս իյէմէքտէ տիրլէր։ Գու-նան իլէ պէրապէր Սէն-Բէթէրս-պուրկտան ալընմըշ օլուպ զազէ-թալարտա նէշր օլունմըշ մէքթուպ-լարտա, Բուսիատա միլլէթ մէքքիւն պուլունան Ալմանլարա գարշը հիւ-քիմմաթը մահէլլէյէ թարաֆընտան պիր չօգ միւշքիլաթ չէգարէլարը, կէրէք բաշաբօրթօ վէ կէրէք սայիր խուսուսլարտա չէգարէլան միւշքի-լաթը, պունլարը Բուսիատա ի-գամէթինի հէման զայրը միմքին իթմէքտէ օլտուղու պէեան իսիլ-միշ տիր։

Պիր չօգ զազէթալար, Մ՝ ալ Ժի-էրսին քէնտիսինին խարիճէյէ նէ-զարէթինէ թայեէնինի պիլտիրմէք իչին սիֆերատա կէօնտէրիլիկ թահ-բիրաթատան տօպայը իզհարը խօշնու-տիյէէթ իթմէքտէ տիր։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Ամյաքն վալիսի Ալի բաշա հազ-րէթլէրինին ճանիպի Պապը Ալիտէն թէլէկրաֆլա Տէրիսատէթէ տա-վէթ օլունատուղունու Սթամպուլ զազէթասը բիվանէթ իսիեօր։

Սալթանաթը Սէնիյէէնին Գալաս շէհէպէնտէրի, պու կիւն մահէլլի մէէմուրիյէթինէ միթէվէճճիհէն շէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

Բումէլի տէմիր եօլլարը թահվի-լաթընտան գուրաբ իսուգէթ իտէն իգրամիյէլի վէ իգրամիյէսիզ թահ-վիլաթը, միզտարը իթիպարանընն հիւզտէ երկիրմի պէշինին թէէտիյ-եէսինէ, տիւեունու ումումիյէ մէճ-լիսի թարաֆընտան գարար վերիրա-կինի զազէթալար եազմըշլար իսի։

Տիւնքի Ֆար տիւ Պոֆոր զազէ-թասընտա օգունտուղունա կէօրէ, սէնէ նիհաեէթինէ գատար իշպու 100 տէ 25 տէն ֆազլա օլարագ թէէ-տիյէ օլունաճագ պիր մէպլաղ իչին, եիւզտէ 25 ին թէէտիյէ օլունտու-ղու վագթի թահվիլաթ սահիպլէ-րինէ պիրէր իրմուխապէր վերիլէ-ճէք, վէ մէպլաղը մէգքիւրուն եիւզտէ 30 ա եազընն օլմասը մու-գաբրէր պուլունմաղլա, պու հալտէ սահապը թահվիլաթա եիւզտէ էլլի պէշ նիսպէթինտէ պիր մէպլաղ թէէտիյէ օլունաճագ տը։

Վարնատան կէլէն վաբօրլար իլէ, Հէզարկրատ վէ Ճուսմատի տթիդ, վէ Եուսֆու թարաֆլարընտան եիւզ խանէ գատար մուհաճիր Տէրիսատ-էթէ մուվասէլէթ իթմիշլէր տիր։ պունլար Անատօլուտա իսքեան օ-լունաճագլար տը։

Բում բաթրիգի կէչէն բաղար կիւնիւ Պէյօղլունա պիլտիրմէ, Բուս-սիա վէ Սըրպիա վէ Եունան սէֆիր-լէրինէ, վէ Բումանիա մասլահաթ-կիւզարընա Բասարիա միւնասի-պէթիյէ իեատէյի վիզիթա իյէ-միշ տիր։

Ֆար տիւ Պոֆոր զազէթասը, տիւնքի նիւսխէսինտէ, թաղմինա-թը հարպիյէ մէսէլէսինտէն պահ-իյէտիկի օրբատա, մասլիհաթը աթիյէնի նէշր իյէմիշ տիր։

«Բուսիա թաղմինաթը մէսէլէս-սինին տիւնատէն (էվվէլքի կիւնատէն) իմիտիպարէն, եապընատա հալը օրա-նաճաղընը իմիտա իմիտարէճէք, եէ-նի պիր չէքիլ կիրմիշ օլտուղունու խապէր ալըօրուզ։

«Գու պապատ հէր իքի թարա-ֆըն իմիթիլաֆ իւզրէ պուլուն-տուղարը նօգթալար օղուեանլա-ըրմըզըն խաթըրընտա օլմագ կէրէք տիր։

«Միսիս Նօվիգօֆ, թէրք օլու-նան վաբիտաթը սուրէթի գատրը պիր բուս մէմուրունուն նէզարէթի թահթընտա օլմասը մատատէտինին, պիր պէնտի մախսուս իլէ մուգա-վէլէնամէտէ զիքր օլունմասընտա իսրար իթմէքտէ, վէ Գասը Ալի ի-սէ, պէնտի մէղքիւր մուգավէլէ-նամէտէ տէրճ իտիլմէյիպ, եապը-նըզ օսմանլը պանդասը թարաֆըն-տան, Բուս մէմուրունուն պուլուն-տուրուլմասը իչին, սէֆիրի միշա-ռիլէյէհ պիր թահրիրաթ իրսալ օլունմասը ըէյինտէ պուլունմագտա իսի։

«Ճիմանի իսէ, Մ՝ Նօվիգօֆ իչպու գարարը պանդատան տէյիլ, Գա-սը Ալի թարաֆընտան պէեան ի-սիլմէսինի թալէպ իյէմիշ, վէ ի՛ պուրատա գայմըշ տը։»

Գայսէրիյէ միթտատրըֆը, Մը-Պարթէթ թարաֆընտան տպրիլ 4 թարիխիյլէ Աւեատաբեր զազէթասը-նա իրսալ օլունան պիր մէքթուպ-տան անլաշըլմըշընա կէօրէ, Եօզ-գատ մութատարրըֆընա վերիլէն մալիմաթա կէօրէ, մարտընն 22ին-նէ վիլայէթի մէզքուրէ տախիլին-տէ գրթըզատան 200 քիշի վէֆաթ իյէմիշ տիր։ Հիւքիմէթ, ախիրէն Պօղազլաեան գուրպինտէպուլունան 100 գատար քէօյէր էհալիսինէ 2 պին 400 քիլէ պուղտայ թէվզի օլունմասընը էմր իթմիշ օլուպ, պունան եարընը մէճճանէն տա-ղընընլաճագ, վէ նըսֆը տիկէրի տախի բարա իլէ ստանբլաճագ տրր։ Պէլլէնմիշ օլան պիր չօգ արազի, էքէճէք պուղտայ պուլունմամա-սընտան նաշի, պօշ գալմագտա, վէ քէօյլիլէր, մահսուլաթըն իւշ գըս-մընտան իքի գըսմընը վերմէք վատ իթթիքլէրի հալտէ, եինէ պուղտայ պուլամմամագտա օլտուգլարը հալ-տէ, հիւքիմէթ անպարլարընտա բէք չօգ պուղտայ պօշ եէրինէ պէ-քլէմէքտէ իմիշ։

Պէլէնէ քէօյիս էհալիսինտէն 16 քիշի, հիւքիմէթ անպարլա-ըընտան պիրինի աչրպ, պուղտայ ալմըշ օլմալարընտան տօլաեր հագ-տա իլգա օլունմուշ վէ քէօյլիլէր պէօյէ պիր սէֆալէթի հալտէ պու-լունատուգլարը թագտիրտէ պիր տէ վերկիլեր իչին բէք չօգ սըղըշաբ-ըրլմագտա իմիշլէր։

Տիւնքի կիւն սատթ 11 բատտէ-լերինտէ Գասքէօյտէ Մօտա իւս-թիւնտէ, վէ Ֆրէնք քիլիսէսինին Մօտա սօղաղը թարաֆընտա իքի եէրտէ հարիգ զուհուր իտէրէք, 10 խանէ վէ 10 գատար տիքքատ միւհթերէք օլմուշ, վէ եանղընն կի-ճէնին սատթ պիր պուչուղունա գատար տէվամ իթմիշ իսէ տէ, համա օլսուն հիւքիմէթի մահէլ-լիյէտէն օլունան հիմմէթ սաեէսին-տէ սայիր թարաֆա սիրատէթ իթ-տիրիմէքսիզին պատարրըլմըշ տը։

Իշիտիլաիկինէ նէզարէն եանան խանէ վէ տիքքատարլարն պաղը-լարը սիկուրթալը իմիշ։

Եիպսու հարիգ սէպէպլէր, Ի-տարէյի Մահասուսէ թարաֆընտան, զու հուրաթ օրարագ տիւն Գասը-քէօյէ, թարիֆատա թայեին օրու-նան սէֆիրլէրատէն մատատա, իքի վաբօր տահա կէօնտէրիլմիշտիր։

—

Պիր գաշ կիւնտէն պէրու տէվա-յիրի բէամյէտէ, հէյրէթի վիւ-քէյլաճա պիր թէպէտալ վուգու-պուլաճաղընա տայիր, էբէյիճէ գավի սուրէթտէ պիր շայեա տէ-վէրան իյէտիկինի Իսթանպուլ գա-զէթասը եազբեօր։

—

Մէճլիսի վիւքէլա, չարշէնպիհ վէ բէնշէնպիհ կիւնէրի ֆէվգէ-լատէ սուրէթտէ իճթիմա իթմիշ, վէ պու իճթիմաատատա Մահմուտ Նէտիմ բաշա հազրէթլէրի տէ հա-զիր պուլունմուշ տուր։

—

ՊՕՐՍԱ

Ցիւն էօյլէեէ գատար բիացամգ-տա զօնսոլիա 14 դ՝ 18½, բարա գարարլարընտա պուլունատուղու-հալտէ, ադշամա տօղրու 14 բա-բաեա գատար տիւշմիշ, վէ պու-սատաթ 10 բարատա ալբլըգ սատթ 6 տա 9½ բարա գարարլարընտա պուլունմուշ տուր։

Գու տիւշկիւնլիք սատթճընին չօգլուգունան զիեատէ, ալըճը-նին ազըզընտան իլէրի կէլմէքտէ տիր։

—

ԿՐԻՄՕԼ ՎԷ ԳՈՒՄԱՆԵԱՍԸՆԸՆ ԿՈՒԱՐԱՆԱ. Թատակը օլունուբ իլա-ճընան պիր միգտար իսթիմալ ի-տէրէք, վէ պու միտահիշ խասթա-լըընը իլգ իմարէլէրինի հիսս էյլէ-տիկիմ կիպի, պիր միւատէթ մէշ-գուլիյէթի թէրքէք էլէ, իսթիրսահթ իւզրէ գալարագ, էն չիտատէթլի պաշ ադրբէլարընը ատֆ իթմիշիմ տիր։ Էվվէլ հէման հէր տաեիմ պաշմ ադրբտընը հապատ, պիր չօգ ատֆալար պիր գուլթ. ԿՈՒԱՐԱՆԱ գուլանտրըզմտա, թամամ իքի այ միւատէթ տալա պաշ ադրբրբ չէր-մէմիշիմ տիր։

Տօքտոր ՈՒՏ

(Լանսէթ նամ հէքիմիք զազէ-թասընտան միսթախրէճ։) (39)

ՖԱՅԻՏԷԼԻ՝ ՊԻՐ ՇԷՅ

Համպուրկտա պուլունան միսիս Սամուէլ Հէքէրին իգպալա տայիր օ-լուպ, վէ պու նիսխէմիզտէ տէրճ ի-տիլէն իրանը, զայէթլէ միֆիտ պիր շէյ տիր։ Գու մաղազա, կէրէք պու-ռատա վէ կէրէք Թաշրալարտա գա-զանրմըշ օլան նիմէրօյարընն պէտէլլէ-ռինի, հէմ բէք չաբուգ սուրէթտէ, վէ հէմտէ քէմալի տիգգաթ վէ էս-բար սազլաեարագ էտա իյէմէքտէ օլ-տուղունտան, զազէթամըզը զրաաթա բաղպէթ իտէն զաթլարընն, պու կիւն-քի տէրճ օլունան իլանա նազար պու-եուրմալարընը, ըէճա իտէրիզ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բուսիա սէֆիրի Մ՝ Նօվիգօֆ հազ-րէթլէրի, Ամեն. Սրբազան Պատրի-արք Հայրա վէտա իյէմէք իւզ-րէ, տիւնքի կիւն բաթրիգխանէմի-զէ ազիմէթ իյէմիշ, վէ Սրբազան Պատրիարք Հայր հազրէթլէրի խ-թիֆա իյէտիքտէն պէրու պիթթա-պի օրատա պուլունմամագտա օ-տուղունտան, Դեր. Սիմէօն սրբա-զան իլէ բաթրիգ վէքիլի Դեր. Դէ-որգ Մ՝ վարդապետ Բուսնուգլու-եան թարաֆընտան բաթրիգխանէ-նին պիւեիւք սալօնունտա գապալ

օրունուպ, պիր միւատէթ իսթիրահաթ իյլէտիւքտէն սոնրա, միւմիւլէյհիւմէ, քէնտի սէլամիշրընը սրբրաշան Պատրիարք հայրա թէպլիղ իյլէմէլէրինի բիճա իտէրէք, ավատէթ իյլէմիշ տիր։

* *

ԱԶԴ

Թէև Գեր. Տ. Խորէն Ս. արքեպիսկոպոս Լուսինեան հրաւիրուած էր յառաջիկայ աշխարհամատրան կիւրակէին մասնացանել զՍ. Պատարագ ի Խաղիւղ, ըստ խնդրանաց պատ. թաղ. խորհրդոյ, սակայն նախապէս խոստացած լինելով պատարագել ի Բերա, վաղիւ հանդերձեալ է անդ (ի Բերա) պատարագել, զոր ի գիտութիւն բարեպաշտ ժողովրդեան կը ծանուցանեմք։

Շու աթիտէքի մէքթուպ, Սիւրեանի միլլէթի բաթրիդ վէքիլի Գեր. Յարութիւն վարդապետ Թարաֆքնտան կէօնտէրիլէրէք, զազէթամըզտա տէրճի թալէպ իտիլմիշ տիր։

Միւէլլիք,

Զօդ սիւքիւթ վէ մահհուպլուգ, գօրգուտան ատտ օրունտուզունուտույտուզում իչին, պու վարագամըզըն զազէթանըզտա տէրճ օրունմասընը ըէճա իտէրիմ։

Մուգատատէմա Մասիս զազէթասընտա, միլլէթիմիզ ալէյհինտէ, հէր գաչ տէֆալար պիզայրի հագգ, վէ Խիլաֆ, վէ էսասսըզ չէյլէր եազըլտըզընը իչիթմիշ օրուպ, ճէվապ վիրմէտիկիմին սէպէպի իսէ շու իտի քի Մասիսին, միլլէթ թարաֆքնտան վէքեալէթէն սէօյլէր կիպի եազտըզընը ումում խալգ ֆէհմ իտէրէք, պէլքի պիր զաթ մէյտանէ չէգար տա, իճրայի համիյեէթ պիրլէ, գուսուրունու քէնտույէ թանըթտըրը էմիլինտէ պուլունմուշ իտիմ, հալպու քի, էօյլէ օրմատըզընտան, Մասիս տէ տահա զիեատէ սէրպէսթիյեէթ պուլմուշ տուր։ Քէնտիմ իսէ պիր միլլէթ բաթրիկի վէքիլի օրտուզում հալտէ, նիզամը տայիրէսինտէ հիւքիւմէթի սէնիյեէնէ միւրաճաաթ իլէ, իճապը իզթիզասընը իսթիտա իտէպիր իքէն, պէյն էլ միլլէթէյն էօյլէ չէյլէրի ճայիզ կէօրմէմիշիմ տիր, հալպու քի Մասիս, մուզայիրի օրտուզ, գանղի տիւման պաշընա վուրմադտա օրմասընտան նաչի իսէ, նէ սէօյլէտիկինի պիլմէքտէ տէյիլ տիր։

Նասըլ քի մանիմու ամմէ տիր, ասըլ մէսէլէ, Գուտսը Շէրիֆտէ, միլլէթէյն բահիպլէրի պէյնինտէ զուհուրա կէլէն պիր միւնազատան իպարէթ պուլունմագտա տըր. վէ պու տա էմնալրըզ պիր չէյ տէյիլ տիր. մէկերչի պիզզաթ էրմէնի բահիպլէրի պէյնինտէ, նիչէ տէֆալար մուարազալար զուհուրա կէլէրէք, պիր պիրլէրինի թարտ իթիրէնէ գատար չալը՞չմամըշլար մը տըր. պու տէֆա իսէ, իքի միլլէթին իբրամէթճիլէրի պէյնինտէ վուգուս պուրմուշ օրան ուֆագ պիր միւնազաաեա, Մասիս պիր չօգ էհէմմիյեէթ վիրէրէք շամաթաեա պաշլամըշ, վէ պիր թագըմ հագըգաթը հալին խիլաֆընտա չէյլէր եազմըշ տըր։

Հէր եէրտէ, վէ հէր վագըթ, էֆրատ պէյնինտէ միւնազաա զուհուր իտէպիլիր, պունուն իչին պիր միլլէթին ումումունա թահդիր ճայիզ օլմամըզ. պիզիմ պիլտիկիմիզ շու տուր քի, հէր իքի թարաֆքն պիյիւքլերի քէյֆիյեէթի թէֆթիշ վէ թահգըգ իթթիքտէն սոնրա, թագսիրաթ քիմտէ իսէ, անըն ճէզասը թէրթիպ իտիկիր, նասըլքի պէն օր Գուտս իչինճէ, ֆազիլէթլու Ներսէս բաթրիգ էֆէնտի հազրէթլէրինէ վուգուի հալի պիլ պէեան, մուրաֆաա տախի թալէպ իյլէմիշիմ տիր։

Մէյտանտէ պիրտէ, էրմէնի նիքահը մէսէլէսի կէզմէքտէ տիր, պու տախի խիլաֆ տըր, վագատա, պէն պիրինի նիքահ իյլէմիշիմ տիր, լաքին, մէրգումուն քէնտի միլլէթիմտէն օրտուզունու թահգըգ իյլէյիպ վէ իգնա օրտուզտան սոնրա իյլէմիշիմ տիր։

Իմտի, Մասիս զազէթայի միւթէպէրինէ խապէր վիրիրիմ քի, Սիւրեանի միլլէթի կիպի պիւթիւն զուհուտաթ վէ թէվարիխին չէհատէթ իտէ կէլտիկի նիչէ շէրէֆլէր վէ ազամէթլէր կէօրմիւշօլան ամիգ պիր միլլէթին նամընա գարշը, էօյլէ հազարէթլէրէ գալգըշմագլըգ, հիչ պիր վիճտան վէ մէտէնիյեէթին գապուլ իտէճէկի մէվատտէն տէյիլ տիր։

Տէրսատէթտէ մուգիմ
Սիւրեանի գաթիմ բաթրիգ
վէքիլի բահիպ
Ապրէ-Նուր

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԵՌԵԱՐ
Վ. Է
ԹԷՐՃԷՄԱՆԸ ԷՖԵՌԵԱՐ ՆԱՄԱՆ ՂԱԶԷԹԱՎԱՐ

(4901 ԹՎԻ ՆՈՅԵՄԲԵՐԻՆ ԳԵՎՄ)

Մէգքիւր մէէլուն վարագանքն հէր կիւնքի նիւսխէէրինտէ ԳԱԹԻԼԻՆ ԳԸԶԸ հիքեաեէսի՝ քէնտիսինին առըլ գաթիլ վէ միլլէթ գանլըսը օլատուզունու տէրխաթըր իմթիրամկինտէն, վագթը յա Նաթան նամ բէյզամպէրին, ազիզ քիթապտա մուհարբէր օրատուզու վէճհ իւզրէ, պիր միւթէհիմին եիւգսինէ գարշը սէօյլէմիշ օրատուզու, հագգը պիր թէքտիրի, եանի «դու ես այրն այն» սէօզիւնիւ թէրճէմանա խիթապ իմմէեէ պիղի մէճպուր իտէր։

Էվվէթ, «դու ես այրն՝ որ արարեր զայն» սէն սին պունու իտէնատէմ։ Սէն սին, Թէ՛րճէման, միլլէթին չէքտիկի վէ չէքէճէկի պէլալարըն ասըլ սէպէպի, սէնին բէրտէն ալթընտա սագլանանքն եիւզիւնտէն, միւսթագիլէն պի կիւնահ պիր միլլէթին կէօզլէրինտէն գան եաշլարը տէօքիւլիւս, վէ ումում միլլէթ եասու մանթէմէրէ կիրտի, ահիֆէլէրինտէ մէսթուր օրան ճիզվիթիք զէհիրինի սէն միլլէթին վիճուտի իչինէ եայմաեա չալըշըրն, հագգընտա վիրիլէճէկի մուգարրէր օրան իտամ ճէզասընքն ասըլ պէլասընը պիսուչ միլլէթ չէքտի, սէն միլլէթէ, մուզիրը օրատուզունու իգբարընը իլէ թասդիգ իթթիկին ճիզվիթիկէ, վէ անընն պուրատաքի պաշը վէ մէրքէզի հիւքմինտէ օլան պիր մագամա թագվիեէթ, վէ էհէմմիեէթ վիրտին, լանէնգաթի մէտհ ու սէնալարընը իլէ Այրարատ տաղլարընքն թէրէլէրինէ գատար չէգարթտըն, Նոյեան Ադամէ, Նոյեան Տոպան, Մէլքան, բարլագ կիւնէշ, Զիթեանի, վէ եաղ պալ չէքլինտէ միլլէթէ չիրին կէօսթէրմէեէ չապալարն, խալգը իղֆալ իչին իսմ ու իւնվան զալմատը քի, վիրմէեէսին, օնա գարբլմագ վէ օնա թէպաիեէթ իթմէք իչին, միլլէթի թէշվիգ իթտին, ճիզվիթլէրին սէրկէրատէսի օրան պիր շախսըն թէրճիւմէյի հալինի սահիֆէլէրինտէ մանէլ մէմնուսինյեէ տէրճ իթտին, վէ Մանզումէնին քէնտի ըէյիսի բուհանիսի, եախօտ ատէթա պապասը մագամընտա օրան պիր բաթրիքէ կիտիպ Դէլ տէտիկինի, եախօտ Դէլ-Էէր իմզալաեբպ վիրմիշ օրատուզունու, պէլֆարզ սահիհ օրատա տախի, պունտա հիչ պիր շէյ եօղ իքէն, միւմանլէյհէ պիր գապահաթ ատտ իտէրէք, Նի՞չին իթտի, նի՞չին պարըշը. Նի՞չին խբրլաշմաեօր, Նի՞չին թիւքիւրտիկիւնիւ եալատը եօլունտա, ասըլ միւֆսիտճէ թէքսիրլէր իտիպ տուրուր իքէն, պէրի թարաֆտան միլլէթին պիր գբսմընը յէրա կոչտա եօլունա սէվզ, հաթթա աչբգատան աչբղա սահիհէն վէ հագգը իլէ թիւքիւրտիկիւնիւ եալամագ եօլունա տավէթ իմմէքտէն ութանմատըն, վէ պու պապատէ պէնտլէր եազտըն։ Վէ շիմտի իսէ, գալգըպ ճիզվիթլէր մուզիրը իմիշ, ֆագաթ մազարրաթլարը տա եալընըզ էրմէնի միլլէթինէ այիտ իմիշ, պունտա տէվլէթճէ վէ Մուսլիմանլարճա հիչ պիր շէյ եօգ տիեէրէք, պիր թարաֆտան գապիլ իսէ, ճիզվիթլէրէ թագվիեէթ վէ մուավէնէթ իմտիրմէք, վէ քէնտիլէրինի եէրլէշտիրմէք վէ պէպէմէք, վէ տիկէր թարաֆտան ճիզվիթլէրին ասըլ մազարրաթը էրմէնի միլլէթինէ այիտ տիր տիեէրէք, պու եիւզտէն օլսուն պիր զայլէ, պիր իթթիլալ վէ պիր ֆէսատ չէգարթմագ, վէ շու վէճհ իլէ միլլէթի տէֆա խբրբալաթտրըմագ սէվտասընտա կէզէրսին, վէ եինէ տէվլէթի այրը, միլլէթի տէ այրը կիպի կէօսթէրէրէք, վէ պիրիսինէ սանա պունտա մազարրաթ վար, վէ տիկէրինէ տէ եօգ տուր հա տէյիպ, պիրի պիրինտէն թէֆրիգ իթմէք վէ պիրիպիրինէ չարբբշտրըմագ իսթէրսին, վէ ճիզվիթլէրին ասըլ մադսէտի, տէվլէթլէրի պաթբրմագ օրատուզու թահթը իգբար վէ թագրիրին ալթընտա մազպութ իքէն, ընարընը մազարրաթը պուրատա տէյիլ, էվրատա տըր, մէմալիքի Մահրուսէտ հիչ պիր շէյ եարամազլար տէյիպ, պիր թարաֆտան ճիզվիթլէրին ասըլ դօրգտուզու չէյլի, բէրտէ ալթընտա թուխարագ, քէնտիլէրինէ եիւզ վէ մէյտան պուլտուրմագ, վէ տիկէր թարաֆտան ճիզվիթլէրէ գարշը եազրեօրում կիպի կէօրինէրէք, եինէ միլլէթի ալատամմագ վէ ճիզվիթ ալէթի օրատուզունու էնգարը նատտան սէթը իտէրէք, պօեունճա գաֆթան կիպի կիյինտիյին իլամը ճէրհ վէ բէտտա իլէ, թէպրիէի զիմմէթ իթմէք իսթէրսին։

Պիզ իսէ, միլլէթէ մուզիրը օլանը տէվլէթէ միֆիտ վէ տէվլէթէ մուզիրը իսէ, միլլէթէ նաֆի օլապիլիր եօլտա ֆարգլարը նէ՝ թանբեաթիլիրիզ վէ նէ՝ տէ անրաեաթիլիրիզ, ֆագաթ հէր հալտէ թէրճէմանը ասըլ մուֆսիտ վէ չարթլինճա տէվլէթ խայնի վէ միլլէթ գանլըսը օլատուզունու թատիգտէ ասլա թէրէտտիտ իթմէյիզ։

Թէրճէմանը գավլինճէ տախի, էկէրչի ճիզվիթլէր էվրօրատա տէվլէթլէրի պաթբրան վէ տէվլէթլէրին պաղասընտա մուզիրը ատամէր իսէլեր, Շարգտա նա՞սըլ միֆիտ վէ տէվլէթէ նա՞սըլ ղայրի մուզիրը օլանճագլար, վէ պու հալտէ Մուսլիմանլարը պունլարատա հիչ պիր գօրգտճագլարը եօգ տուր տէյու նա՞սըլ տէնիլէպիլինիր, պուրասընը անլատամաեզ։ Աճապա տէվլէթի Ալիեէնին տէվլէթ օրմատըգընը վէ եալընըզ մէզհէպ իլէ գայիմ պիր հէյեէթ օրատուզունա՞ մու տիմէք վէ ազնամմագ իսթէր։ Թէրճէմանը 1380 նիւմէրօյու նիւսխէսինէ աթֆը նազար օրատուրտա, ֆիքրի ֆասլտի պու օրատուզու անդաշբլը։ Վէ իշթէ ասըլ զէհիր պունտա տրը։ Շու հալտէ Թէրճէմանա սիւալ իտէրիզ քի, նէ՞ վագթ. քի՞միէր մարիֆէթիյլէ, վէ նա՞սըլ տէվլէթի Ալիեէ մուազզամ տէվլէթլէրին սիքինտէն իխրաճ օրատուզունու, վէ գայատ սիրինտի, վէ եալընըզ մէզհէպ ճիհէթի վէ մէզհէպ սրֆաթը իլէ գայիմ օրատեօր, վէ պու եիւզտէն ճիզվիթլէրին տէվլէթէ մազարրաթը սահիհ օրմամըշ պուլունուեօր։ Պու կիպի պիր ազվիեաթքն, պու միսիլու խայինճէ իսնատաթ վէ միֆթէրիեաթքն էսէրինի, պիզ եալընըզ մէմալիքի Մահրուսէէ կիրմէլէրի եասագ օրատուզունա պիր թազմ զազէթալարատա կէօրմիշ վէ օգումուշ իտիք։ Պու պապատէ շիւպհէսիզ եօգ իսէ տէ, ֆագաթ թէրճէմանընն պու եասագ թահրիրընտա պուլունմամասը, վէ էլան մէյտանը մաթպուաթտա կէօրիւլմէսի նէ՞տէն իճապ իտէր, պուրասը ճամի թէէսիֆ վէ խթիզրապ տըր։ Աճապա էրմէնի իւլ հրուֆ օրմասընտա՞ն մը նազարը տիգգաթտան գաչբեօր, եօգսա թէրճէմէ օտտասընտա պու պի բէրվա վարագանքն միւնտէրիճաթքնա էհէմմիեէթ մի վիրիլմէեօր։ Հէր նէ հալ իսէ, մատամ քի, տէվլէթէ տօգունան էվրագքն մէմալիքէ տուխուլ թահթը մէճբուրիյեէթէ ալընբեօր, էվվէլ էմիրտէ պու խային վարագանքն հէր պիր իպարէսինէ նազարէն, քիւլլէն լաղվի իճապ իտէր, չիւնքի մէվճուտ օլան էվրագը սայիրէ, էճնէպի լիսանընտա եազըլմըշ օրատուզու իչին 10 պինտէն պիր քիչի օգուեապիրտէ, պու, պուրատա վէ թաշրարարատա պիր թազըմ քէնտինի պիրմէզ քէսանքն կէօզիւ էճնինտէ պուլունտուզունտան։ Վէ շէյթանէթլէ սուրէթի հագգատան կէօրիւնտիւկինտէն, պունտան զուհուրա կէլէն վէ կէլէճէք օլան մազարրաթ, հէմ շիւպհէսիզ վէ հէմ հատտու հիսապա կէրմէզ բատտէլէրտէ տիր, խսպաթ վէ թաֆսիլաթա նէ՞ հաճէթ, իշթէ կէչէն ճիւմա իրթէսի կիւնքի նիւսխէսինտէ տախի ճիզվիթլէրէ գարշը եազրեօրում կիպի կէօսթէրմէք իսթէտիկի պիր պահսըլ, իշին ասըլ ճան ալըպ վիրէճէյի պիր նօգթաեր, եանի տէվլէթճէ զուհուրա կէլէճէք օլան մազարրաթլարը բէրտէ ալթընտա թուխարագ, հաթթա պունտան տէվլէթճէ հիչ պիր շէյ եօգ տըր, վէ Մուսլիմանլարը պունլարատան հիչ պիր գօրգտճագլարը եօգ տուր տէյու նա՞սըլ տէնիլէպիլինիր, պուրասընը անլատամաեզ։ Աճապա տէվլէթի Ալիեէնին տէվլէթ օրմատըգընը վէ եալընըզ մէզհէպ իլէ գայիմ պիր հէյեէթ օրատուզունա՞ մու տիմէք վէ ազնամմագ իսթէր։ Թէրճէմանընն

ցած չորս միլիոն՝ որ աղէկ և ընտրելագոյն էին զերծեալ Ճացին։ Նաև այսպէս ըսողներուն և գրողներուն կը հարցնեմք թէ ո՞ր դարու կամ ո՞ր ժամանակի մէջ, և կամ ո՞ր թուականին՝ ո՞ր Բագաւոր ո՞ր նախարար ո՞ր ատենադպիր զՀայոց ազգն թուեց՝ որ եղեն 50 միլիոն։ Սուրբ Մովսէս Խորենացին ճանչցողն, անոր յարգը գիտցողն, արդէն անոր գրութեանցն ալ կը հաւատայ, որ իւր պատմութեան առաջին հատորի 2 գրակի մէջ կը գրէ «զի թէպէտ, եմք ածու փոքր. և թուով յոյժ ընդ փոքու սահմանեալ, և զօրութեամբ տկար...։ Սակայն՝ բազում գործք արիութեան գտանին գործեալ և ի մերում աշխարհս»։ Ըստ իս ի Հայկայ մինչև ի Խորենացին անցած միջոցներուն մէկուն մէջ եթէ Հայոց ազգի ժողովուրդը զոնէ տասը կամ թէ եօթն միլիոն թիւ մը կազմելու ըլլար նա, ինձ թուի թէ Խորենացին այսպէս գրելու չէր. որովհետև եօթն միլիոն ժողովրդեան ալ քստ իս չկրնար քաւիլ թէ «թուով յոյժ ընդ փոքու սահմանեալ»։

Եւ թո՛ղ զայս ամենայն, ինն և տասներորդ դարուս աշխարհագրութիւնը գիտցող գրագէտները կը գրեն թէ քրդերու բնակարան աշխարհ գաւառներն և լեռներն անոնց անունով կը կոչուին կարդուաց աշխարհ լերինք Հայն։ Մենք ալ անոնց կը պատասխանենք թէ այժմեան ժամանակիս մէջ ամենեին և ամենեին աշխարհ մը, գաւառ մը, և լեռան մը չկայ որ կոչուի կորդուաց աշխարհ, գաւառ, կամ լեռան, այլ յաղագային հին պատմութեանց կը տեղեկանամք թէ աշխարհ, գաւառք և լերինք կորդուաց կան եղեր, ուստի բուն Հայաստան են և ոչ քրդաց բնակարան, զորօրինակ Բուզանդ պատմագրին ի Վենետիկ տպեալ 22 երեսի մէջ զԱրարատեան երկիրն կանուանէ «գաւառ կորդուաց»։ Նոյնպէս և Թովմայ Արծրունի ի Կ. Պ. տպեալին 17 երեսն ասէ թէ (Նոյայ) «տապանն հանդեաւ ի լերինս կորդուաց»։ Սուրբ Գրիգոր Նարեկացին լերինս և գաւառս կորդուաց զմոկաց աշխարհն կանուանէ, ա՛ւս ի մեր Ասիական ճանապարհորդութիւն անուանով զրքուկի 48 երես, նաև կորդուաց վրայօք լիովին տեղեկութիւն ուզողը թո՛ղ կարդայ նոյն գրքուկի 48-49 և այլ երեսները։ Արարատեան աշխարհն Հայաստանի արևմտեան հիւսիսային սահմանագլուխն է, և Մոկաց աշխարհն ալ հարաւային արևելեան սահմանագլուխն։ Եթէ Արարատեան աշխարհի սահմանագլուխէն մինչև ի Մոկաց աշխարհի սահմանագլուխն քիւրդերու բնակարան էին, ուրեմն Հայաստան և Հայ ազգը չկային աշխարհքիս վրայ։ Խորենացին ալ զմին ի գաւառաց կորճէից կանուանէ կորդուս. և յոյժ անկարելի է որ ազգ մի մէկ գաւառի մէջ ամփոփուի։

Բանիբուն անձանց բերնէն լսած եմ թէ Հայաստանի հատատաուն ապացոյց 'ի հին ժամանակներէն Ճացած հայկապ վանքերն են։ Եւ 'ի հարաւային սահմանագլուխներն կարդաւ կառուցեալ վանքերու անուններն և այլն տեղն 'ի տեղոք գրեալ կան Ասիական ճանապարհորդութիւն գրքի տասներորդ գլուխը։ Հայոց իշխանութեան ժամանակները Քիւրդեր հեազհետ 'ի Հայաստան գալով և զՀայերն իրենց գիւղերէն վանելով իրենք բնակեր են։ Եւ սուրբ եկեղեցիներն ալ կան զոր ըրած են մզիթ, և մասունքն եղած տեղերը հրաշքը ցուցնելու պատճառաւ տախտակմածով գամած են, որ վրան չի կոխուի, կան որուն մէջ յարգ և խոտ կը լեցնեն, կան որ գիւղերու քով կամ քիչ մը հեռու սղջ, կան որ կիսաւեր, կան որ բոլորովին աւերակ դարձած են։ Զորս տեսած եմ աչօք իսկ իմովք։ Եթէ չ'հաւատացող կան, տեղերը կը ցուցնեմ, թո՛ղ երթան տեսնեն և հաւատան։ Քիւրդերու վրայօք լիովին տեղեկութիւնն ուզողը թո՛ղ կարդայ վերը յիշուած գիրքի 83 երեսը։

Յիսկզբանէ անտի մինչև ցայսօր կը հասկցուէր թէ Քիւրդ և մարդ մի և նոյն ազգ են, իսկ յայժմեան գիտնականներն ոմանք այնպիսի փիլիսոփայութիւն մը հնարեցին որ կամ պիտի ըսեմք թէ աշխարհիս վրայ Հայ և Հայաստան չկայ, և կամ թէ Քիւրտ և Քիւրտիստան։ Եթէ անոնց հետ միաբանիմք և ասեմք թէ կորդուաց աշխարհը Քիւրտիստան է՝ այն ատեն Հայաստան չի մնար։ Եւ եթէ ըսեմք Քիւրտ և մարդ իրարմէ տարբեր երկու ազգ են, այն ատեն ալ Քիւրտիստան չի մնար։ Խորենացին իւր աշխարհագրութեան մէջ կը գրէ մարդ... յերի կալով Հայոց, և առ երի Կասպից ծովուն։ 7-9 տարի առաջ Եւրոպայի մը Մարաց աշխարհի մէջ Քրիստոսի յաշխարհ գալէն 200 տարւոյ չափ առաջ քարէ արձաններու վրայ գրուած գրերը կարդացած և Մասիս լրագրոյ խմբագրապետ թարգմանած և հրատարակած ըլլալով նոյն թարգմանութեան մէջ կը մանրամասնեայ — չէր մը գրուած կար, որ Քիւրտի լեզուաւ Քիւրտերու քաղաք բսել է։ Բոլոր Պարսիկներն իրենք զիրենք կ'անուանեն Իրան, և Քիւրտերն ալ իրենք զիրենք կը կոչեն Կիրման։

Սուրբ Ներսէս շնորհալիի ժամանակակից Ասորոց կաթողիկոս Միխայէի գրած պատմութեան (ի սուրբ Երուսաղեմ տպուածի) 361 երեսը գրուած կայ թէ «Ի թուին Հայոց հարիւր ինսուն և չորս.... յորում ամի եկ Քուրդն հաւաքածոյ որ է մարն, և գիրեաց 'ի Գոզանայ յիսուն հազար անձինս։ Ահաւասիկ երկու վկայութիւն հաստատեցաւ ուր Քիւրտն և Մարն միևնոյն ազգ է։ Իսկ եթէ պատմութեանց գրքերս քովս ըլլային և ժամանակն ունենայի խառնելու դեռ շատ վկայութիւններ կրնայի գտնել։

Պետրոս Ծ. Լբդպտ. Կալէոհեան
Նախկին սարջնորդ Սեբաստիոյ

1882 ապրիլ 8
'Ի Մայր Եկեղեցի

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Սէն Բէթէրսպուրկեան Նոր զարգացեալ տիտէրի թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օրունմուշ տուր.

Ժէնէրալ Ինէսիմիֆին Բուսիա ամէլէթինին Բարիս սէֆարէթինէ թայեին օլունաճաղնա, վէ տարխիյէ նէզարէթինին բրէնս Լօպանօֆուն էօհտէսինէ իհտալէ զելինաճաղնա տայիր չէզ արբլան չայիա պի տալ ու էսաս օրտուզու կիպի, Մ. Ժիէբսին, Բուսիանին խարիճի բոլիթիզասը հազգինա թատարմամ իմա լյէմէք իւզրէ, տիւէլի էճնէպիյէ նէզտինէ պուլունան Բուսիա սիֆէրասընը Սէն Բէթէրսպուրկա տավէթ իմիշ օլտուզու-նուն տախի տոր եօգ տուր։ Մ. Ժիէբս, Բուսիանին խարիճի բոլիթիզասը հազգինա թատարմամի իմա լյէմէք իւզրէ, տիւէլի էճնէպիյէ նէզտինէ պուլունան Բուսիա սիֆէրասընը Սէն Բէթէրսպուրկա տավէթ իմիշ օլտուզուն

.. 8 .. 2500, Ահա Սոֆեայի քէ. պիր վագֆընտան Գալատա դարաս. սու խարիճինտէ Գարապաշ մահէլ լէսինտէ Մաճար օղլու զօղաղընտա պէրմուճիպի խարիթա պիր գրթա արսայի խալիեէ։

.. 86 .. 8000, Մէրհում Էլհաճ Ապտիւլ Գէպա վագֆընտան Էյուպ. տէ Թարկեճի մահէլլէսինտէ, Օ. թադճըլար ճատտէսինտէ թէրպիէն Եիւզ էլլի զիրա արսա իւզէրինէ մէպնի տէօրթ օտա վէ պիր սու ֆա վէ պիր գուեու վէ իւչ եիւզ զիրա պահճէյի միւշթէմիլ, ախշապ պիր պապ մէնզիլ։

.. 6 .. 2000. Էլհաճ Օսման Էֆէնտի վագֆընտան, Տավուտ բաշատա Գատապ Իլիաս մահէլլէսին. տէ, ճամիի շէրիֆ սօղաղընտա թէրպիէն ալթմըշ զիրա արսատա մէպնի, իբի օտա վէ պիր գուեու եու միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ։

.. 154 վէ 60 .. 1334. Էմին Ղա. նէմ Մուսթաֆա չավուշ վագֆը. տան, Պէշիկթաշտա գարատան Իպ. րահիմ բաշա մահէլլէսինտէ, Տօլ. մա պահճէ ճատտէսինտէ չէհրի պէշզրշ. քիրալը տէօրթ պապ աիւ. քեան միւլլէրինին սիւլիւս հիսէ. լէրի։

.. 281 .. 130000. Խալիլ Համիա բաշա վագֆընտան Շահզատէ պա. շը գուրպինտէ, Էմին Նուրէտտին մահէլլէսինտէ, Շահզատէ պաշը ճատտէսինտէ թէրպիէն տէօրթ եիւզ էլլի զիրա արսատա մէպնի, օն իբի օտա վէ տէօրթ սու ֆա վէ պիր գուեու վէ սէքիզ եիւզ զիրա պահճէյի միւշթէմիլ, պիր համամ վէ պիր հավուզ վէ գրրդ զիրա ա. բապալրդ մահէլլինի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ գօնպալրն իւչ բուպ հիսէսի ճանիպի մահիւրթ. տան վէ տիկէր պիր բուպ հիսէսի տախի, հիսէտարը Թարաֆընտան ֆիրուխթ իտիլէճէկի։

.. 121 .. 2000. Տարիւրատատէ աղասը էլհաճ Պէշիր աղա վագֆը. տան, Տավուտ բաշա մահէլլէսին. տէ, գօճա Մուսթաֆա բաշա ճատ. տէսինտէ թէրպիէն էլլի զիրա արսատա մէպնի իբի օտայը միւշթէ. միլ, չէհրի գրրդ զրշ. քիրալը ախ. շապ պիր պապ մէնզիլ։

.. 6 .. 2500, Իպրահիմ չավուշ վագֆընտան Դարա կէօմիւք գուրպինտէ, Տէպպախզատէ մահէլլէ. սինտէ Տէյիրմէնսօղաղընտա, Թէր. պիէն էլլի զիրա արսատա մէպնի իբի օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ սէքսէն զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէն. զիլ։

.. 3 վէ 5 .. 7500, Հալիմէ գա. տրն վագֆընտան Սուլթան Սէլիմ ճիվարընտա տէպպախ Եօնուս մա. հէլլէսինտէ, Եօզուշ պաշը սօղա. ղընտա թէրպիէն վէ թահմինէն եիւզ սէքսէն զիրա արսատա մէպնի ալ. թը օտա վէ իւչ սուֆա վէ պիր գուեու վէ գրրդ զրշ. քիրալը պիր պապ պիրինճ մութթասըլ իբի պապ մէնզիլ։

.. 10 .. 1500, Թէրճէման Եօնուս պէյ վագֆընտան, Տբրազմանտա Թէրճիման Եօնուս մահէլլէսինտէ Ճամիի շէրիֆ սօղաղընտա թէրպիէն օթուզ պէշ զիրա արսատա մէպնի իբի օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ երկիրմի պէշ զիրա պաղ. չէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ։

.. 3 .. 3500, Հօճա շէմսէտտին էֆէնտի վագֆընտան Սարաճխա. նէտէ Տիւլկէրզատէ մահէլլէսինտէ, Խաֆֆաֆխանէ ճատտէսինտէ թէր. պիէն օթուզ զիրա արսատա մէպ. նի, շէհրի ալթմըշ զրշ. քիրալը ախ. շապ պիր պապ խաֆֆաֆ տիւք. քեանընընն նըսֆ հիսէսի։

.. 4 .. 20000, Սուլթան Մահ. մուտ խանը սանի վագֆընտան, Է. եուպտէ ճամիի քէպիր մահէլլէ. սինտէ, Օրթա պօսթան սօղաղըն. տա, տէրուընինտէ պիր գուեու վէ պիր հավուզի միւշթէմիլ սէնէվի իբի պին զրշ. քիրալը պիր պաղչէ. ման օտասընը միւշթէմիլ թէրպիէն վէ թահմինէն պէշ պին զիրա պիր զրթա պօսթան։

.. 4 վէ 6 .. 7500, Սիւրուրի Մէհ. մէտ էֆէնտի վագֆընտան Գալա. թատա ճամիի քէպիր մահէլլէսինտէ, Եէմէնիճիլէր սօղաղընտա թէրպիէն վէ թահմինէն եիւզ ալթմըշ զիրա արսատա մէպնի իւչ օտա, վէ չէհրի իբի եիւզ էլլի զրշ. քիրալը քեար. կիր պիր պապ մաղազա վէ օտանընը լուպ հիսէսէրի։

.. 32 .. 6000. Մէյմար Սինա. նէտտին ալթից Եաստի ֆ տղա վա. գրֆընտան Ֆաթիհ գուրպինտէ, մէյմար Սինան նամբ տիկէր Գում. բուրու մէճիտ մահէլլէսինտէ թէր. պիէն եէթմիշ զիրա արսատա մէպ. նի իւչ օտա վէ իբի սու ֆա վէ պիր գուեու վէ երկիրմի պէշ զիրա պահ. ճէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ։

.. 60,000. Պէյօղլունտա, Գուլէ գաբուսունտա Եազըճը սօղաղընտա քեային մուճիպի խարիթա եիւզ էլլի սէքիզ զիրա պիր գրթա արսայի խալիեէնին պիթիւնիւ։

.. 8 վէ 10, վէ 12 .. 25000, Գասրմ բաշատա, Ճամիի քէպիր մահէլլէսին. տէ ճամիի շէրիֆ սօղաղընտա թէր. պիէն եիւզ օն զիրա արսատա մէպնի շէհրի իբի եիւզ զրշ. քիրալը քեար. կիր պիր պապ քէօսէլէճի մաղա. զասընընը վէ գահվէ վէ ֆէվգընտէ օտանընն պիւթիւնէրի։

.. 25 .. 1000. Թօքհանէտէ Գա. բապաշ մահէլլէսինտէ, Արսատա սօղաղընտա թէրպիէն օթուզ զիրա արսատա մէպնի ախշապ պիր պապ միւլէճի տիւ. քեանընընն սիւլիւտան հիսէսի։

.. 14 վէ 9 .. 20,000. Իսկիս. տարատա Սիւլէյման ագա մահէլլէ. սինտէ վէ Բում Մէհմէտ բաշա մա. հէլլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ վէ Եէմնի բաշա գուրպինտէ, թէրպի. էն եէթմիշ զիրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պիր օտա վէ պիր սու. ֆա վէ պիր գուեու վէ զէհրինտէ Գօթրա մահէլլի վէ իբի եիւզ օն զիրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ գրրդ զիրա արսատա մէպնի ճիկէրճի օ. տալարը վէ չէհրի իւչ եիւզ ալթ. մըշ զրշ. քիրալը պիր պապ քեար. կիր գատապ տիւքքեանընընն նըսֆ հիսէսի։

—

Օէրայր հիմաեուն քէօմիւր ամ. պարընընն, տօգատան սէրիզ սալը, մայիսի խարէսի իլին լիզուտի օ. լան, մանալիմ էլ մրդտար էլէնմիշ վէ սրրա քէօմիւրինին, մէճիտիյէ օն տօգուզ զրշ. հիսապը.լա, էլէնմի. շին գրրդ վէ սրրա քէօմիւրինին օթուզ զրշտա թալիպի էօհտէսին. տէ օլուպ, իշպու նիսանը բումինին օն պիրինճի բազար կիւնիւ գարա. ըը դաթիսի վերիլէճէկինտէն, թէն. զիլ իլէ իթայէ թալիպ օլանլարընն եէվմի մէղքիւրե գատար խազինէ. լի խատայի շահանէեէ կէրմէլէրի։

98 Նիսան 5 3—3

—

ՕԹԷԼ ՏԷՋ ԷԹՐԱՆԺԷ

Պիւյիւք–Ատատա, իսկէլէ պա. շընտա վագը օլուպ, վէ սինեոր Աբասթօլու Արեէլօբուլուսունթահ թը իտարէսինտէ պուլունան մէղ. քիւր բէք կիւզէլ պիր նէզարէ. թէ մալիք վէ հավատար լօղան. թա, փասկալիա կիւնէրինտէն պէտ իլէ աչըգ օլուպ, վէ կէրէք թաամլարընն նէֆիսլիկի, կէրէք մէշրուպաթընն լէզզլիկի, վէ կէ. րէք եաթաղլարընն վէ խրամէթ. լէրին թէմիզլիկի իլէ, թէշրիֆէ բազպէթ իտէն զէվաթը միւթէ. պէրէնին պտաիի մէճմունիյէթ. թինէ հազրը վէ միւնթազըր պու. լունաճագ տըր։

ՄԷՃՄՈՒԱԻ ԳԱՎԱՆԻՆԻ

ՏԷՎԼԷԹԻ ԱԼԻՑՑԷ

Լիսանը Օսմանլըճա վէ եազրսը Էրմէնիճէ օրարագ ազէմճէ Գ.Գր. ըճճբեան էֆէնտի խրամէթիյլէ, Տիւսթուրան գրամէն թաղ ու թէմիլ օլունմուշ օլան իշպու Մէճ. մուաի գավանին ճիւզլերի Խութան. պօլտա վագը հէր էրմէնի քիթապ. ը տիւքքեանլարընտա, զիյրտէ կէօսթէրիլէն ֆիյեաթ իւզրէ տա. թըլմագտա տրը։

Մէճէլլէ եանի Ա.Հ.քեամը տալի. եէ քիթապլարընն պիրինճիսին. տէն տօգուզունճուեա գատարը, ֆի 28 1/2 զրշ.

Էրազի վէ Թուփու Նիզամնամէսի 10 1/2 զրշ.

Թուրուգ վէ էպնիյեէ վէ Տայի. բէյի պէյէտիյեէ, վէ Ֆատպրիգա. վէ մուրատգահճըլար հագդընտա օլան Նիզամնամէ 13 1/2 զրշ.

Քիթապը վէ դօմէսիօնճուլարա եեր. տէ 10 զրշ. սգօնթօ օլունուր։

—

VIN DE PEPTONE
CHAPOTEAUT
ԳԻՆԻ ՇԱԳՕԹՕՅԻ

Կերակուրները ստամքային հիւթի զօրութեամբ մի մասնաւոր Նիւթի կը վերածուին որ բէրթօնկը կոչուի և որ արեան մէջ անցնելով մարմնոյ այլ և այլ մասունքը անընդհատ վերակազմելու կը ծառայէ. եւթէ ստամքը հիւանդ լինի, սա ամենակարևոր գործողութիւնը 'ի կատար հանելու ոյժն ու զօրութիւնը չը պիտի ունենայ բնականաբար. տոր համար Մ. շարթօ բէբսինի միջոցաւ բէրթօնի վերահեալ եզի մասվ նոյն իսկ ստամքսի ուղղակի գործողութենէն արտաղրեալին նման մի բերթօն ձեռք բերած է որով կրնան սնունդ առնուլ շատ ծանր և բոլորովին մարսողութենէ զուրկ ստամքա ունեցող հիւանդներ, ինչպէս են անարիւնք, հիւծեալք, տպաքնեալք, և զանազան պատճառներով տկարացած անձինք. ասկէց զատ կրնայ նաև տղայոց առումը գիւրացնել և ծերոց ալ սնունդ մատակարարել.

CHAPOTEAUT Pharmacien, 8, rue Vivienne, PARIS
Et dans les principales Pharmacies.

CAPSULES AU MATICO
de GRIMAULT et Cie
Pharmaciens à Paris

Բարիտէ փաքը Վիվիէն սօղաղընտա 8 Նիւմէրօլու մաղազատա մուգիմ էֆզանը Կրիմօլ վէ Գումմանեասընընն, Մաթիքօ աղանը եարբաղընտան թէրթիպ էթմիշ օլտուզու հապլարը։

Պու հապլար, պէլ սօսուղլուղունաբէք ֆայիտէլի օլուպ, վէ իչինտէ սուլու Գօ. բահիւ պուլունան հապլարտան ալեսա. վիյէ զուհուրա կէլտիկի կիպի, միտէյ ասլա եօրկունլուգ վիրմէզ։

Բարիտէ վիվիէն սօղաղընտա 8 Նումէրօ իլէ մուրագդամ մակազատա վէ սայիր մէշհուր էֆզահանէլէրտէ պուլունուր.

ՔՆՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԵԹՈՏԻ Վ.ԲԱՑ ԱՆՈՒՆ ԳՐԲՈՒԿԻՆ ՈՒՂՂԵԱԼ

Սռ ուսումնասէր և ողջամիտ Հայ երիտասարդս

Արամեան տպարանատա կիւզէլճէ թատպ իտիլմիշ օլուպ, վէ չայեանը միթալատա պուլունան մէղքիւր քի. թապճըգ, 130 սահիֆէսէն իպա. ըէթ օլուղու հալտէ, թղթակազմ օլանը 2 1/2, վէ լրթակազմ օլանը տախի 3 1/2 զուրուշա սատիլմաղտա տրը։

—

Մ. Զարիֆի Եօրկանրինին Նուրի բաշա զիմմէթինտէ պա իլտամ չէրի պաճաղը օյան մէպալիզի մալիմէ. նին թէսվիյէսի զրմընտա մէրհում օլուպ, վէ քեալէթի տէվրիյէ իլէ ֆիրուխթի մահքիմ պուլունան Իսկիւտարատա Իպրահիմ աղա մա. հալլէսինտէ Գօչու եօլու ճատտէ. սինտէ վագը 37 նիւմէրօլու, տէրուընինտէ քէօշկիւ միւշթէմիլ պիր գրթա պաղ իլէ, բիշկեահընը. տա վագը երկիրմի պէշ վէ երկիր. մի տօգուզ նիւմէրօ իլէ միւրագ. գամ մասիմ էլ հուտուա պիր պաղ մէնզիլվէ մանթպախ մահէլլէրի պուլունան ադէմ միւզահիտ օլունա. լրագ մէղքիւր պաղ լիրա եիւզ զու. լուշտան ալթմըշ պէշ պին, վէ մէնզիլ էլլի եէտի պին պէշ եիւզ վէ մանթ. պախ տախի տէօրթ պին եիւզ զրշ. պէտէլ իլէ թալիպլէրի էօհտէսին. տէ թէպարիւր իթմիշ օլուղուն. տան, թարիխի իլանտան իթիպա. ըէն օթուզ պիր կիւնէ զատար նի. զամը վէճէլէ եիւզտէ պէշ զամմը իլէ զիեատէյէ թալիպ օլան. լարըն իլամաթը շէրիյէ իճրա տայի. ըէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլէրի ի. լան օլունուր։

Ֆի 7 Նիսան, 98

—

Մանզումէմիզին 3341 ինճի, վէ 3454 իւնճի, վէ 3405 ինճի, վէ 4455 ինճի նիւմէրօլարընընն, պիր զաթ իշին լիւզումու պուլունտուղուն. տան, իթթասընա հիմմէթ խալվէ. սինի ըէճա իթթիկիմիզ կիպի, պէ. հէր նիւսխէսի իշին իւչէր զուրուշ վիրիլէճէկինի տախի պէեան իտէրիզ։

—

Թաշրալարատան, Լսարարը Փարի. սին իւչինճիս ճիլտինէ արզու. քէշ պուլունան զաթլարընն, պիր ան էվ. վէլ պիլտիրմէլէրինի ըէճա իտէրիզ։

—

HUILE DE HOGG
ԹԱՊԻՒ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸՆԸՆ ԵԱՂԸ

Պու եաղընն միւէսսիրլիկի հագդընտա ասլա շիւպհէ ճայիզ տէյիլ տիր. 25 սէնէտէն պէրու թէէրիւպէ իլէ միւսպէթ տիր, չու աթի. տի քի խասթալըգլարա գարշը. կէօէյս հարիւլըէլարը, վէրէմ, Նէպ. լէ, Զէ-էէեամ, Իմաա էօէոէ-ըէ-էէր, Սբրաճա, Պեղ շէնլէրի, Տէրի հասիլըէֆլարը, Գաբըլարընընը սեյլանը պէյաղը, սամամի ղայիֆլէր, վէ դայրիհիւմ, վէ պիրտէ ղայիֆ վէ նաղլէ էօճուէլարը դուվվէթլէնտիրմէք իչին միւսթամէլ տիր, վէ իսթիմալը գօլայ տըր։

Տահա գիեատէ միւէսսիր գըմագ վէ թաամը տահա գիեատէ խօշ էյլէմէք պէհանէսիյլէ, թապիի եաղլարտան իչինթիրաղ իթմէլի տիր։ Զիրա պու նէվ եաղլար միտէյի պօշ եէրէ թահրիք իտիպ, եօրմադտան մատտա պիր չէյ եաբմազլար. հաթթա պազը տէֆտ չօգ թէհլիքէլի տիր։

Սահէհ, Ըաղէվ վէ Ըէֆդ պուլըբ եաղը իսթէէն, իւչ քէօչէ շիչէլէր տէ. բունինտէ սաթըլան ՀՕԿ ՊԱԼԸՂ ԵԱՂԸ իշթիրա իթմէլի տիր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸՂ ԵԱՂԸ օյտուղունա թէէմին օլմագ իչին, իւչ քէօշէ շիչէլէր իւչէրինտէ պուլունան էթիէթին իւզէրինտէ Փարիս մէքթէպի թըպպէյ. եէրինին խթիհզարաթը քիմէէվկյէ նաղըրը Մ. Լը Սիէօրիւն իմզասընը ա. բամայ։

Խթանպօլտա, Տէլլա–Սուտա նամ էֆզաճըտա վէ սխէր պիւյիւք եեզա. խանէլէրտէ պուլունուր։

ԻԼԱՆԸ ՄԻՒՀԻՄՄ

Է.ՃԶԱԽԱՆԷԻ Պ. Հ. ԲԻԻԶԻԼԲԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Միւտտէթի մէտիտէտէն պէրու կէրէք էֆզա թիւճճարլըղը իլէ վէ կէրէք էֆ. զաճըլըդ սանատթը իլէ մէշղուլ պուլունուպ, բաղպէթլու էհալինին հոշ. նուտիյէթի իչուն էլտէն կէլէնի ասլա տիրլդ իթմէտիկիմիզ հիւրմէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ վէ ուսումմ էհալիեէ բանա մալիմ տուր։

Պու տէֆա տախի էօթէտէն պէրու հիւրմէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ պիւ. յիւք պիր սուհուլիթի օլմասը իչուն պիր էֆզախանէնին քիւշատընա արզուքէշ օլուպ, վէ պու արզումիզէ տախի նայլ օլարագ, չօգ սէնէլէրտէն պէրու ամ. մինին մալիմի օլան Խութանպօլտա Եէնի–ճամիսէքի 26 Ն. իլէ մուրագդամ էֆզա տէքօրիթօմուզանմատտա, պու տէֆա եինէ Խութանպօլտա քէօրբիւ գարշըսընտա 77 Նօ. իլէ մուրագդամ Պ. Հ. Բիւզիլբեան պիրատէրլէր իւն. վանը իլէ պիր էֆզախանէվէ տէրօպիթօ քիշատ իթմիշ օլտուղումուզու, հիւրմէթլու միւշթէրիլէրիմիզէ վէ ուսումմ էհալիեէ արզու պէեան իտէրիզ։

Մէզքիւր էֆզախանէ վէ տէրօզիթօմուզտա, Ֆրանսանրն, Լօնտրանրն վէ Ամմանեանրն թէրթիպաթը քիմէէվկյէսի իլէ էֆզայի միւթէնէվկյէսի զաեէթ տիզգաթը եարբմիշ վէ էն ալեա ճինալէրինտէն մէվճուտ, վէ էհվէն ֆի. եաթլա ֆիրուխթի օլունուր։ Պուէնլարտան մատտա հէրան իսկ օլունան էն. վայի ճինս շարապ, գօնեագ, թազէ մատէն սուլարը, վէ պիրինճի նէվ պալըգ եաղը, վէ մէշրուպաթը սայիրէ տայիմա պուլունտուղու կիպի, էնվայի ա. լեաթ վէ էտէվաթ տախի մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր էֆզախանէմիզէ վարիտ օլան ըէչէթլար, անգարիպ թազէ իլաճլար իլէ էհվէն վէ զայէթ տիզգաթ. լը պիր սուրէթտէ իսկ օլունուր։

Պունտանտա գաթինազար, մէզքիւր էֆզախանէմիզ իւզէրինտէ հէքիմէր ի. չուն, տախի այրիյէթէն պիր մահէլլ թախսիս օլունմուշ օլուպ, պու պապտէ պիր մարազտան տօլայը հէքիմ իլէ պիր խութիչարէ իթմէք արզուսի օլան զէվաթ, մէզքիւր էֆզախանէմիզէ թէչրիպի պուլուրտուզբարընտա, հէր պիր ճիհէթլի ֆայիտէմէնտ օլաճագլարընը տախի պէեան վէ իլան իտէրիզ։

Պատէհու չիմտիեէ տէկին մուգատտամ արապա իլէ էօթէ պէրու կէզիպ, վէ քէնտու մէհարէթի իլէ ամմէյէ թանըլմըշ օլան նամտար տիշ թապլպի միւսիւ Կրէկուար Սամի իլէ, պու տէֆա մէքթէպի թըպպէյէնին եէնի նէ. զամ վէ ուսուլի իւզրէ տիրլտիսընը ախզ իթմիշ օլան մէշհուր տիշ թա պիպի միւսիւ Ֆոգաս վէ քէնտի պիրատէրլէրի, էֆզախանէմիզ իւզէրինտէ խասլ թէէն քէնտուլէրինէ պիր մահէլլ թախսիս իթմիշ օլուպ, հէր կիւն սա. պահտան ազչամա տէկին տիշլէրէ միւթաալիգ օլան հէր պիր տիշ վէ տիշ էթի պղրըլարընընն թէտավիսինէ նէզարէթ իտէճէքլէրինի տախի իլան իտէրիզ։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 21 ապրիլ

Ֆրանսզ ֆոնտսու 3 %	83-35
» » 5 %	118-22½
Էսհամը Ումումիէ աչըլը	13-22½
» » գաբանտը	13- 7½
1865 Իսթիգրազը	-
1869 »	71-
1873 »	64-
Բուսէլի չըմէնտը. Քահվիա.	59-
Օսմանլը Պանգասը	792-50
Գրէտի Լիոնէ	745-
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877	-
Բուսիանրն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտսու	91-15
Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ	346-25
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը	27-5/8
Դամպիօ Լոնտրա իւզէրինէ	25-25

Բարիս, (Պուլվար) 21 ապրիլ

Ֆրանսզ ֆոնտսու 5 %	118-13¾
Էսհամը Ումումիէ	13- 5

—

Լոնտրա 21 ապրիլ

Ինկլիզ գոնսոլիտ	101-¾
Էսհամը Ումումիէ աչըլը	13-1/16
» » գաբանտը	12-7/8
1865 Իսթիգրազը	18-
1869 »	14-¾
1871 »	68-
1872 (Պոնտու Թոէզոր)	27-¼
1873 »	13-⅛
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիգ. բազը	81-
Օսմանլը Պանգասը	21-⅝
Բուսիա իսթիգրազը 1873	86-⅛
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ	68-
» իմթիեազը (չըմէնտը.)	88-
Տաիրա սանիեէ	66-¾
Մըսըրըն Բօչիլտ իսթիգրազը	88-½
1877 Մաճարիսթան էսհամը	101-¾
Դամպիօ Բարիզ	-

—

Վիէննա, 21 ապրիլ

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիա	120-30
Բուսէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	28-

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՕՍԱՍԸ

Էսհ. Ումմ. ապրիլ 9 ազմ. գր.	14-14
» » ապրիլ 10 սպհ. աչ.	14-10
» » Լն եիւքսէք	14-11
» » Լն աշաղը	14- 9½
» » Սաաթ 5 տէ	14-10½
1863 Իսթիգ. (Մուքօն) 6 % ֆ.	80-
1865 » » 6 % ֆ.	79-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	75-
1872 » (Պոնտու Թրէզոր	26-50
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	65-
Բուսէլի չըմէնտրֆէր	53-25
Բէրբր զուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	15-
Ագչէ ֆայիզի %	9-

—

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	7-67
Մօսիէթէ ժէն 6 %	5-55
Իսթանպոլ Պանգասը	10-05
Մօսիէթէ Օթման	4-10
Թրամվայ 5 %	355-
Լավրիօմ (մատէն)	161-

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 զրշտան	Ղ.Ս Փր
Ինկլիզ լիրասը	110- 2
Ֆրանսզ ալթունու	87-55
Բօլ	90-12
Գրիմիգ ալթունու	51-20
Պէեազ մէհիտիյէ	108- 2
Մէթալիք	207-
Պէչլիք	208-
Ալթըրգ	125-
Պազըր	680-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	884-

—

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Էն եիւքսէք	890-
Էն աշաղը	890-
Սաաթ 5 տէ	890-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ